

a Poem for Mother
on my 12th Birthday

(Trần Nghi Âu Cơ)

Dear Mother,
I want to tell You
my three little secrets
I know You will care
I know You will share
my sorrow and tears
I know You will listen
by all your pure soul
You are more special
than my life
and my heart
More special than my friends
and some happiness I can get
because You are that happiness
You are more precious
than money, gold, or silver
I want to thank You
because it was You
who gave me life
who was the wife of my Father
But it was not Him
who raised me up
It was not Him
who stayed with me when I cried
It was You by my side
whenever I'm sick
I love You so much!
My dearest Mommy!

(Cali, Oct. 9/1999, my 12th birthday).

[]

Bài thơ tặng Mẹ
trong ngày Sinh nhật
thứ 12 của tôi
(TTBG chuyển Việt ngữ)

Mẹ ơi,
Con muốn thưa với Mẹ
ba điều bí mật nhỏ của con
Con biết Mẹ sẽ quan tâm
Con biết Mẹ cùng chia sẻ
nỗi buồn và nước mắt của con
Con biết Mẹ sẽ nghe
bằng trọn tâm hồn của Mẹ
Mẹ đặc biệt hơn
đời của con
và trái tim con
Đặc biệt hơn đám bạn con
và vui thú nào con có
bởi Mẹ là niềm vui thú đó
Mẹ quý hơn
tiền hay vàng, bạc
Con muốn cảm ơn Mẹ
bởi vì Mẹ
đã cho con cuộc đời
Mẹ là người vợ của Bố
Nhưng không phải Bố
nuôi con lớn
Không phải Bố
ở với con khi nào con khóc
Mà chỉ là Mẹ cạnh bên
bất cứ lúc nào con bệnh
Con thương Mẹ lắm!
Mẹ rất yêu dấu của con!

(Cali. 9 tháng 10/1999, ngày sinh nhật thứ 12 của tôi.)

[]